

Textausgabe "Europäisches Patentübereinkommen" (17. Auflage)

Die 17. Auflage der Textausgabe "Europäisches Patentübereinkommen" kann ab Januar 2021 bestellt werden. Sie enthält

- das Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente (EPÜ) in der seit 13. Dezember 2007 geltenden Fassung,
- die Ausführungsordnung zum EPÜ in der seit 1. Juli 2020 geltenden Fassung,
- die Gebührenordnung in der seit 1. Juli 2020 geltenden Fassung,
- die Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer in der seit 1. April 2015 geltenden Fassung,
- die Verfahrensordnung der Beschwerdekammern in der ab 1. Januar 2020 geltenden Fassung,
- die Protokolle, die Bestandteil des EPÜ sind (Protokoll über die Auslegung des Artikels 69 EPÜ, das Zentralisierungsprotokoll, das Anerkennungsprotokoll, das Protokoll über Vorrechte und Immunitäten, das Personalstandsprotokoll),
- einen Auszug aus der Akte zur Revision des EPÜ vom 29. November 2000 und
- den Beschluss des Verwaltungsrats vom 28. Juni 2001 über die Übergangsbestimmungen nach Artikel 7 der Revisionsakte.

Die Publikation wird ergänzt durch ein Verzeichnis der im Amtsblatt des EPA veröffentlichten Entscheidungen und Stellungnahmen der Großen Beschwerdekammer (Anhang I) und eine Konkordanzliste EPÜ 1973 – EPÜ 2000 (Anhang II).

Bestellt werden kann die Textausgabe unter epo.org/shop/de.

Der Preis für die 17. Auflage beträgt 89 EUR (inklusive Porto und Versandkosten).

Die 17. Auflage erscheint als letzte in gedruckter Form. Künftige Auflagen werden nur elektronisch bereitgestellt.

17th edition of the European Patent Convention

The 17th printed edition of the European Patent Convention can be ordered as of January 2021. It contains:

- the text of the Convention on the Grant of European Patents (EPC) applicable since 13 December 2007
- the EPC Implementing Regulations as in force since 1 July 2020
- the Rules relating to Fees as in force since 1 July 2020
- the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal as in force since 1 April 2015
- the Rules of Procedure of the Boards of Appeal as in force since 1 January 2020
- the protocols which are integral parts of the EPC (Protocol on the Interpretation of Article 69 EPC, Protocol on Centralisation, Protocol on Recognition, Protocol on Privileges and Immunities, Protocol on Staff Complement)
- an extract from the EPC Revision Act of 29 November 2000 and
- the Administrative Council's decision of 28 June 2001 on the transitional provisions under Article 7 of the Revision Act.

It also contains an index of decisions and opinions of the Enlarged Board of Appeal published in the European Patent Office's Official Journal (Annex I) and an EPC 1973-EPC 2000 cross-reference index (Annex II).

To order it, go to epo.org/shop/en.

The price of the 17th printed edition is EUR 89 (including postage and packing).

It should be noted that this 17th edition will be the last one to be printed. Future editions will be available only in electronic formats.

17^e édition de la Convention sur le brevet européen

La 17^e édition imprimée de la Convention sur le brevet européen pourra être commandée à partir du mois de janvier 2021. Elle comprend :

- la Convention sur la délivrance de brevets européens (CBE), telle qu'en vigueur depuis le 13 décembre 2007,
- le texte du règlement d'exécution de la CBE applicable depuis le 1^{er} juillet 2020,
- le règlement relatif aux taxes, tel qu'en vigueur depuis le 1^{er} juillet 2020,
- le règlement de procédure de la Grande Chambre de recours, tel qu'en vigueur depuis le 1^{er} avril 2015,
- le règlement de procédure des chambres de recours, tel qu'en vigueur depuis le 1^{er} janvier 2020,
- les protocoles qui font partie intégrante de la CBE (protocole interprétatif de l'article 69 CBE, protocole sur la centralisation, protocole sur la reconnaissance, protocole sur les privilèges et immunités, protocole sur les effectifs),
- un extrait de l'acte du 29 novembre 2000 portant révision de la CBE, et
- la décision du Conseil d'administration du 28 juin 2001 relative aux dispositions transitoires au titre de l'article 7 de l'acte de révision.

Cette publication est complétée par une liste des décisions et avis de la Grande Chambre de recours publiés au Journal officiel de l'Office européen des brevets (annexe I) et une liste de correspondance entre la CBE 1973 et la CBE 2000 (annexe II).

Pour passer commande, il convient de se rendre à l'adresse epo.org/shop/fr.

Le prix pour la 17^e édition est de 89 EUR (frais de port compris).

Il est à noter que cette 17^e édition sera la dernière édition disponible au format papier. Les futures éditions seront disponibles uniquement dans des formats électroniques.

Verfügbare elektronische Formate

a) HTML-Version

Nur die HTML-Version des EPÜ wird ständig aktualisiert. Sie enthält die aktuell geltende Fassung des EPÜ, d. h. einschließlich aller Änderungen (z. B. in der Ausführungsordnung) ab dem Zeitpunkt ihres Inkrafttretens.

- Die HTML-Dateien beinhalten interne Links zwischen den Artikeln/Regeln des EPÜ und den Artikeln des Amtsblatts seit 2014 und sind für das Online-Browsen optimiert.

- In der HTML-Version können über die Angaben in der "Versionshistorie" frühere Fassungen einzelner Vorschriften und das einschlägige Übergangsrecht ermittelt werden.

- Änderungen der HTML-Fassung gegenüber der PDF-Fassung lassen sich durch Anklicken des Feldes "Änderungen anzeigen" (oben rechts) sichtbar machen.

b) PDF-Version

Die PDF-Datei entspricht der letzten Druckausgabe des EPÜ (derzeit die 17. Auflage, veröffentlicht im Dezember 2020 in der Fassung vom 1. Juli 2020) und enthält somit nicht die vom Verwaltungsrat seit ihrer Veröffentlichung beschlossenen Änderungen.

Die PDF-Version stellt die optimale Lösung für das Offline-Browsen im gesamten Dokument (Übereinkommen und Protokolle) mit Volltext-Suchfunktion dar.

Durchführungsvorschriften zum Europäischen Patentübereinkommen

Viele Bestimmungen des EPÜ und seiner Ausführungsordnung übertragen dem Präsidenten des Europäischen Patentamts (EPA) die Befugnis, rechtliche oder technische Einzelheiten des Verfahrens vor dem EPA näher zu regeln. Solche Befugnisse ergeben sich auch aus der allgemeinen Leitungsbezugnis des Präsidenten.

Available electronic formats

(a) HTML version

Only the HTML version of the EPC is regularly updated and shows all texts as currently in force, i.e. with any amendments (e.g. to the Implementing Regulations) included as from their entry into force.

- Optimised for online use, it contains embedded links to cross-referenced EPC provisions and any Official Journal items published from 2014 onwards.

- The "Version history" function can be used to find any earlier versions of a provision and any related transitional rules.

- What has changed in the HTML version since adoption of the version available in the PDF file can be displayed by checking the "Show modifications" box on the upper right-hand side.

(b) PDF file

The PDF file contains the latest print edition of the EPC (currently the 17th published in December 2020 and as at 1 July 2020) and so does not reflect any amendments adopted by the Administrative Council since its publication.

This is the best version to use for browsing the entire text (EPC, plus protocols, etc.) offline and for full-text searching.

Ancillary Regulations to the European Patent Convention

Many provisions of the EPC and its Implementing Regulations empower the President of the European Patent Office (EPO) to take decisions concerning legal or technical details of proceedings before the EPO. These powers are also implicit in the overall managerial responsibility conferred upon the President.

Formats électroniques disponibles

a) Version HTML

Seule la version HTML de la CBE est mise à jour régulièrement et présente tous les textes en vigueur. Elle contient les textes avec les éventuelles modifications (p. ex. celles apportées au règlement d'exécution de la CBE) à la date de leur entrée en vigueur.

- Les fichiers HTML contiennent des liens internes entre les articles, les règles de la CBE et les articles du Journal officiel depuis 2014 et sont optimisés pour l'utilisation en ligne.

- Les fichiers HTML permettent d'utiliser la fonction "historique des versions" pour trouver les versions antérieures d'une disposition donnée, y compris les éventuelles règles transitoires concernées.

- Les modifications de la version HTML par rapport à la version PDF sont visibles en cochant la case "Montrer les modifications" en haut à droite des articles et des règles.

b) Version au format PDF

Le fichier PDF correspond à la dernière édition imprimée de la CBE (17^e édition, publiée en décembre 2020, telle qu'en vigueur depuis le 1^{er} juillet 2020) et ne contient pas les modifications décidées par le Conseil d'administration depuis sa publication.

La version PDF de la 17^e édition représente la meilleure solution pour la navigation hors ligne sur la totalité des textes (convention et protocoles) ainsi que pour la recherche plein texte.

Règles d'application de la Convention sur le brevet européen

De nombreuses dispositions de la CBE et de son règlement d'exécution donnent au Président de l'Office européen des brevets (OEB) le pouvoir de régir de façon plus précise les détails juridiques ou techniques de la procédure devant l'OEB ; ces compétences découlent également du pouvoir de direction général du Président.

Auf diese Durchführungsvorschriften zum EPÜ wird in den Fußnoten der 17. Auflage des Europäischen Patentübereinkommens verwiesen. Wenn dabei auf eine Veröffentlichung im Amtsblatt 2014 oder später verwiesen wird, enthält die HTML-Version einen Link zu dieser Veröffentlichung. Das EPA beabsichtigt, im Frühjahr 2021 sämtliche Ausgaben des Amtsblatts seit 1978 im HTML-Format verfügbar zu machen. Alle Verweise auf Mitteilungen oder Beschlüsse in den Fußnoten des Europäischen Patentübereinkommens (in der HTML-Version) werden dann Links zur HTML-Version der betreffenden Mitteilungen oder Beschlüsse im Amtsblatt enthalten.

Das EPA veröffentlicht daher künftig nicht mehr die Zusatzpublikation zum Amtsblatt "Durchführungsvorschriften zum Europäischen Patentübereinkommen" mit den Beschlüssen des Amtspräsidenten und Mitteilungen des EPA. Dafür wird die EPA-Website einen neuen Bereich umfassen, in dem die wichtigsten Beschlüsse und Mitteilungen nach Themen geordnet aufgeführt sind.

These ancillary regulations to the EPC are referenced in the footnotes of the 17th edition of the European Patent Convention. In the HTML version, where the reference is to a publication in the Official Journal in 2014 or after, it contains a link to that publication. The EPO intends to make all issues of its Official Journal since 1978 available in HTML format in spring 2021. All the references to notices or decisions in the footnotes of the European Patent Convention (HTML version) will then contain links to the HTML version of the decision or notice in the Official Journal.

As a result, the EPO will no longer issue a supplementary publication of the Official Journal entitled "Ancillary Regulations to the European Patent Convention" and compiling decisions of the EPO President and notices from the EPO. However, the EPO website will feature a new section, which will list the most important decisions and notices by topic.

Il est fait référence à ces règles d'application de la CBE dans les notes de bas de page de la 17^e édition de la Convention sur le brevet européen. Dans la version HTML, lorsqu'il est fait référence à un texte publié au Journal officiel de 2014 ou d'une année ultérieure, un lien vers cette publication est inclus. D'ici au printemps 2021, l'OEB compte rendre disponibles au format HTML tous les numéros de son Journal officiel parus depuis 1978. Toute référence à un communiqué ou à une décision dans une note de bas de page de la Convention sur le brevet européen (version HTML) comportera dès lors un lien renvoyant à la version HTML de cette décision ou de ce communiqué dans le Journal officiel.

Par conséquent, l'OEB ne fera plus paraître de publication supplémentaire du Journal officiel intitulée "Règles d'application de la Convention sur le brevet européen" et rassemblant les décisions du Président de l'OEB et les communiqués de l'OEB. Le site Internet de l'OEB comportera cependant une nouvelle rubrique répertoriant par sujet les décisions et communiqués les plus importants.